



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## DIGITAL SOLDERING STATION PLSD 48 A1

PL

### CYFROWA STACJA LUTOWNICZA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

DE AT CH

### DIGITALE LÖTSTATION

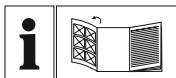
Originalbetriebsanleitung

LT

### SKAITMENINĖ LITAVIMO STOTELĖ

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

IAN 289612



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

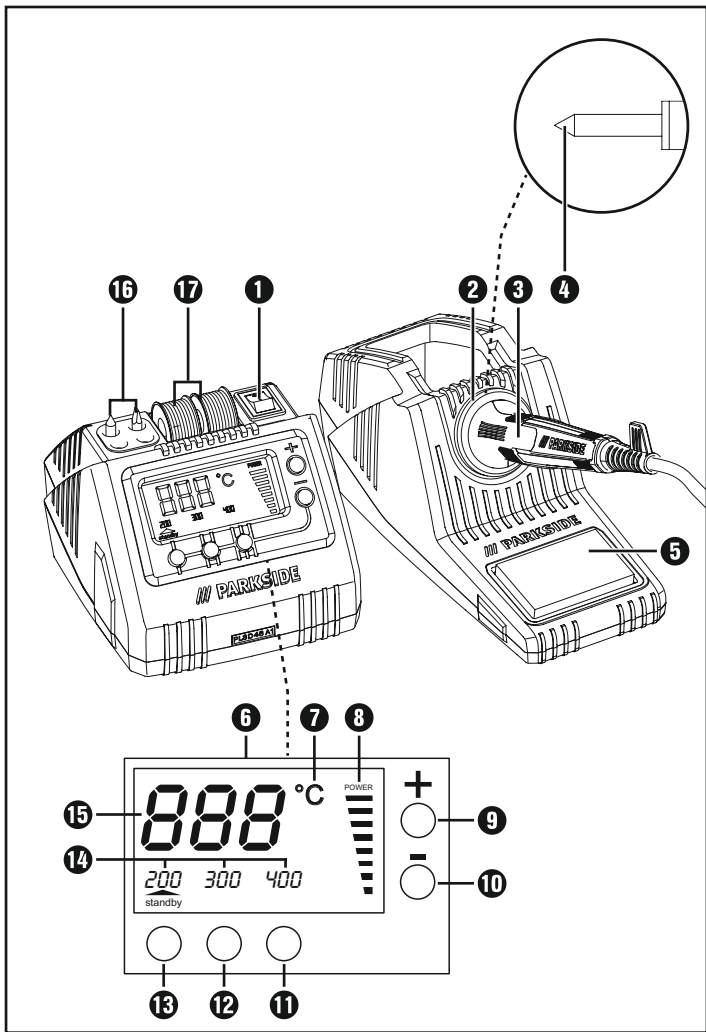
Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona 1
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Seite 19
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite 37



## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>2</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	2
Wyposażenie .....	3
Zakres dostawy .....	3
Dane techniczne .....	3
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>4</b>
Instrukcje bezpieczeństwa .....	4
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>7</b>
Wkładanie / wymiana grotu lutownicy .....	7
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>7</b>
Włączanie/wyłączanie .....	7
Tryb czuwania .....	8
Ustawianie temperatury .....	9
Gąbka lutownicza .....	11
Lutowanie .....	11
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>12</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>13</b>
Utylizacja urządzenia .....	13
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>13</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>15</b>
<b>Importer</b> .....	<b>15</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> ....	<b>16</b>

# **CYFROWA STACJA LUTOWNICZA PLSD 48 A1**

## **Wstęp**

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie służy do lutowania elementów elektronicznych w domu i przydomowym warsztacie. Urządzenie jest przeznaczone do wykonywania prac lutowniczych, klejenia na gorąco tworzyw sztucznych oraz nanoszenia zdobień. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych. Jakikolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

## Wyposażenie

- ❶ Włacznik/wyłącznik
- ❷ Uchwyt lutownicy precyzyjnej
- ❸ Lutownica precyzyjna
- ❹ Grot lutownicy
- ❺ Gąbka lutownicza
- ❻ Wyświetlacz LCD
- ❼ Wskaźnik jednostek temperatury
- ❽ Wskaźnik zasilania POWER (oddawanie ciepła do lutownicy)
- ❾ Przycisk + (temperatura pracy)
- ❿ Przycisk - (temperatura pracy)
- ⓫ Ustawienie temperatury (400°C)
- ⓬ Ustawienie temperatury (300°C)
- ⓭ Ustawienie temperatury (200°C)
- ⓮ Wskazanie ustawionej temperatury
- ⓯ Temperatura rzeczywista/zadana / temperatura nagrzewania
- ⓰ Schowek na grot lutownicy
- ⓱ Cyna lutownicza

## Zakres dostawy

- 1 Cyfrowa stacja lutownicza PLSD 48 A1  
w zestawie 3 standardowe groty lutownicy (1 x zamontowany)
- 1 cyna lutownicza,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 cyna lutownicza,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 gąbka lutownicza
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

- Napięcie znamionowe: 230 V ~ (prąd przemienny)
- Częstotliwość znamionowa: 50 Hz
- Znamionowy pobór mocy: 48 W
- Zakres temperatury: 200–450°C
- Kabel zasilający: 1,5 m od wtyku sieciowego do stacji;  
1,2 m od lutownicy precyzyjnej do stacji



## Bezpieczeństwo

### Instrukcje bezpieczeństwa

#### **! OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki i instrukcje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek i instrukcji bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

#### **Stacja lutownicza nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.**

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem, lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.



**UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! Nie używaj stacji lutowniczej z uszkodzoną rękojeścią, kablem sieciowym lub wtykiem. Nigdy nie otwieraj urządzenia!**

### Ryzyko resztkowe

- NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA! Nigdy nie dotykaj rozgrzanego grotu lutownicy ani roztopionego lutu. Niebezpieczeństwo poparzenia. Przed przystąpieniem do wymiany, czyszczenia lub kontroli elementów urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.
- Po zakończeniu pracy grot lutownicy precyzyjnej powinien ostygnąć na powietrzu. Nigdy nie używaj do schładzania wody!
- PRZESTROGA! ZAGROŻENIE POŻAROWE! Do odkładania gorącej lutownicy precyzyjnej używaj wyłącznie specjalnego uchwytu lub innej ognioodpornej podstawy.
- Na czas przerw w pracy lutownicę odłóż na uchwyt.
- Urządzenie trzymaj z dala od materiałów łatwopalnych.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Nigdy nie dotykaj rękami rozgrzanego detalu. Obrabiany przedmiot może się mocno nagrzewać.



- Unikaj kontaktu gorącego grotu lutownicy z plastikowymi elementami uchwytu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- W przypadku zagrożenia natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.
- **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZATRUCIA!**  
Nie wdychaj oparów.
- W przypadku dłuższych prac, podczas których mogą powstawać szkodliwe opary, należy zadbać o dostateczną wentylację stanowiska pracy. Ponadto zaleca się noszenie rękawic ochronnych, maski i fartucha roboczego.
- W pomieszczeniach, w których odbywa się lutowanie unikaj jedzenia, picia i palenia papierosów. W przeciwnym razie śladowe ilości ołowiu znajdujące się na dłoniach mogą przedostać się wraz z żywnością lub przez papierosy do organizmu.
- Po lutowaniu zawsze dokładnie umyj ręce.
- Nigdy nie wyrzucaj odpadów po lutowaniu do śmieci domowych. Odpady po lutowaniu utylizuj jako odpady specjalne.

## Przed uruchomieniem

### Wkładanie / wymiana grotu lutownicy

#### **! OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!**

- ▶ Nigdy nie rozgrzewaj lutownicy precyzyjnej ③ bez grotu lutownicy ④.
- Zdejmowanie grotu lutownicy ④ jest dopuszczalne wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu oraz po ostygnięciu grotu lutownicy ④.
- Grot lutownicy ④ posiada gwint umożliwiający jego szybką i łatwą wymianę w lutownicy precyzyjnej ③.
  - ◆ Grot lutownicy ④ wykręca się przez obrót w lewo.
  - ◆ Grot lutownicy ④ przykręca się przez obrót w prawo.

## Uruchomienie

### Włączanie/wyłączanie

#### **Włączanie:**

- ◆ Włóż wtyk sieciowy do odpowiedniego gniazda zasilania i ustaw włącznik/wyłącznik ① w położenie „I”.
- Na wyświetlaczu LCD ⑥ wyświetlana jest przez 3 sekundy ostatnia ustawiona domyślnie temperatura (przy pierwszym użyciu 300°C).  
Następnie na wyświetlaczu LCD ⑥ wskazana zostaje bieżąca temperatura rzeczywista ⑮.

#### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Przed pierwszym użyciem stacji lutowniczej, a także przy użyciu każdego nowego grotu, grot ④ należy najpierw pokryć cyną.

## Tryb czuwania

Jeżeli lutownica nie jest używana przez 30 minut, stacja lutownicza przełącza się na tryb czuwania.

- W trybie czuwania na wyświetlaczu LCD **6** wyświetlana jest temperatura o wartości 200°C. Jednocześnie cały wyświetlacz LCD **6** miga.
- ◆ Naciśnij dowolny przycisk aby wyjść z trybu czuwania, następnie ustaw żądaną temperaturę w sposób opisany poniżej.

## Wyłączanie:

### WSKAZÓWKA

- ▶ Po użyciu lutownicę precyzyjną **3** odkładaj zawsze na uchwyt lutownicy precyzyjnej **2**.
- ◆ Ustaw włącznik/wyłącznik **1** na pozycję „0”. W przypadku niekorzystania z urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

## Ustawianie temperatury

### WSKAZÓWKA

- ▶ Warunkiem prawidłowego lutowania jest stosowanie odpowiedniej cyny lutowniczej. Ponadto doskonałe wyniki lutowania można uzyskać tylko pod warunkiem uzyskania prawidłowej temperatury lutowania. Przy zbyt niskiej temperaturze lutowania cyna lutownicza nie jest dostatecznie płynna, co skutkuje wykonaniem nieczystych lutów (tzw. zimny lut). Zbyt wysoka temperatura lutowania powoduje wypalenie lutu i niespływanie cyny lutowniczej. Ponadto może to spowodować zniszczenie lutowanych materiałów.

Poniżej przedstawiono ustawienia temperatur dla najpopularniejszych zastosowań. Wartości mogą się różnić w zależności od cyny lutowniczej / producenta.

- 200°C - punkt topnienia najczęściej stosowanych lutów miękkich.
- 300°C - tryb normalnej pracy, na przykład przy stosowaniu bezołowiowej cyny lutowniczej.
- 400°C - wysoka temperatura lutowania, na przykład do wylutowywania małych lutów.
- 450°C - maksymalna temperatura lutowania, na przykład do wylutowywania dużych lutów.

## Ustawianie temperatury roboczej

- ◆ Naciskaj przyciski + / - **9** / **10**, aby ustawić temperaturę roboczą w krokach po 10°C.  
Bieżąca temperatura zadana **15** zostaje wskazana na wyświetlaczu LCD **6**.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przytrzymaj wciśnięte przyciski + / - **9** / **10**, aby w sposób ciągły zmieniać temperaturę roboczą w krokach po 10°C. Zwolnij przyciski + / - **9** / **10**, gdy ustawiona zostanie żądana temperatura.
- Bez dalszego naciskania przycisków + / - **9** / **10** po 3 sekundach **15** na wyświetlaczu LCD **6** wskazana zostaje temperatura nagrzewania.

## Ustawianie zaprogramowanej temperatury

Oprócz ustawiania temperatury przyciskami + / - **9** / **10** dostępne są 3 domyślnie zaprogramowane temperatury: 200°C / 300°C / 400°C.

- ◆ Nacisnąć przycisk wyboru temperatury **11** lub **12** lub **13**, aby ustawić żądaną zaprogramowaną domyślnie temperaturę. Ustawiona domyślnie temperatura jest wskazywana na wyświetlaczu **14** strzałką.

## Gąbka lutownicza

### UWAGA!

- ▶ Gorący grot lutownicy **4** nie może się nigdy zetknąć z suchą gąbką lutowniczą **5**. W przeciwnym razie grozi to uszkodzeniem gąbki lutowniczej **5**.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Gąbka lutownicza **5** służy do czyszczenia grotu lutownicy **4**.
- ▶ Przed użyciem gąbkę lutowniczą należy zwilżyć **5**.

## Lutowanie



Wdychanie oparów może powodować między innymi bóle głowy i uczucie zmęczenia.

- Lutownica o mocy 48 watów jest idealna do lutowania układów elektronicznych.
- Jej konstrukcja ułatwia w szczególności lutowanie w trudno dostępnych miejscach i lutowanie precyzyjne.
  - ◆ Oczyszczyć grot lutownicy **4** na zwilżonej gąbce lutowniczej **5**.
  - ◆ Po oczyszczeniu grot lutownicy **4** należy pokryć cyną. W tym celu gorący grot lutownicy **4** należy pokryć stopioną cyną lutowniczą **17**.
  - ◆ Dosunąć grot lutownicy **4** do miejsca lutowania i rozgrzać go.
  - ◆ Przyłożyć cynę lutowniczą **4** między lutowane miejsce a grot lutownicy **17**.
  - ◆ Dodać więcej cyny lutowniczej **17**, aż do pokrycia nią całego lutowanego miejsca.
  - ◆ Następnie natychmiast odsunąć grot lutownicy **4**, by nie przegrzać stopionego ładu.
  - ◆ Odczekać do stężenia ładu i unikać wstrząsów.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Topnik jest zawarty albo w lucie, albo stosuje się go osobno. Przy zakupie zapytaj o rodzaj zastosowania oraz odpowiedni dla niego lut.

## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**  
**Przed wykonaniem prac na urządzeniu wyjmij wtyk z gniazda sieciowego i odczekaj do ostygnięcia urządzenia.**

- Po zakończeniu pracy urządzenie należy oczyścić.
- Do czyszczenia obudowy używaj ściereczki i ewentualnie łagodnego środka czyszczącego.
- Do czyszczenia nie używaj nigdy ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają agresywnie na tworzywa sztuczne.
- Dbaj, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się żadna ciecz.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Części zamienne (np. groty) można zamówić poprzez naszą infolinię serwisową.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektroniczne urządzenia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.



Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

## **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 289612

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa niskonapięciowa WE  
(2014 / 35 / EU)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej  
(2014 / 30 / EU)**

**Dyrektywa RoHS  
(2011 / 65 / EU) \***

\*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### **Zastosowane normy zharmonizowane:**

EN 60335-1:2012+A11;

EN 60335-2-45:2002+A1+A2;

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Oznaczenie typu maszyny:**

Cyfrowa stacja lutownicza PLSD 48 A1

**Rok produkcji: 05-2017****Numer seryjny: IAN 289612**

Bochum, 19.04.2017



Semy Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.



## Turinys

<b>Ižanga</b> .....	<b>20</b>
Naudojimas pagal paskirtį. ....	20
Dalys .....	21
Tiekiamas rinkinys. ....	21
Techniniai duomenys .....	21
<b>Sauga</b> .....	<b>22</b>
Saugos nurodymai .....	22
<b>Prieš pradedant naudoti</b> .....	<b>25</b>
Lituoklio smaigalio įdėjimas / keitimas .....	25
<b>Pradėjimas naudoti</b> .....	<b>25</b>
Ijungimas ir išjungimas .....	25
Parengties režimas .....	26
Temperatūros nustatymas .....	27
Lituoklio kempinė .....	29
Litavimas .....	29
<b>Techninė priežiūra ir valymas</b> .....	<b>30</b>
<b>Šalinimas</b> .....	<b>31</b>
Prietaiso šalinimas .....	31
<b>Kompernaß Handels GmbH garantija</b> .....	<b>31</b>
<b>Priežiūra</b> .....	<b>33</b>
<b>Importuotojas</b> .....	<b>33</b>
<b>Atitikties deklaracijos originalo vertimas</b> .....	<b>34</b>

## **SKAITMENINĖ LITAVIMO STOTELĖ PLSD 48 A1**

### **Įžanga**

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naujojo naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

### **Naudojimas pagal paskirtį**

Šis įrankis skirtas elektronikai lituoti meistraujant laisvalaikiu ir namuose. Juo galima lituoti, suvirinti plastiką ir pritvirtinti papuošimus. Įrankį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Įrankis nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms. Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant įrankį ne pagal paskirtį.

## Dalys

- 1 ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
- 2 Tikslųjų darbų lituoklio laikiklis
- 3 Tikslųjų darbų lituoklis
- 4 Lituoklio smaigalys
- 5 Lituoklio kempinė
- 6 Skystųjų kristalų ekranas
- 7 Temperatūros matavimo vieneto rodmuo
- 8 POWER rodmuo (šilumos atidavimas lituokliui)
- 9 + mygtukas (darbinė temperatūra)
- 10 - mygtukas (darbinė temperatūra)
- 11 Numatytoji temperatūra (400 °C)
- 12 Numatytoji temperatūra (300 °C)
- 13 Numatytoji temperatūra (200 °C)
- 14 Nustatytosios temperatūros rodmuo
- 15 Faktinė / nustatytoji / kaitinimo temperatūra
- 16 Lituoklio smaigalio skyrelis
- 17 Lydmetalio

## Tiekiamas rinkinys

- 1 skaitmeninė litavimo stotelė PLSD 48 A1  
su 3 standartiniais lituoklio smaigaliais (1 x jau uždėtas)
- 1 lydmetalio,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 lydmetalio,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 lituoklio kempinė
- 1 naudojimo instrukcija

## Techniniai duomenys

- Vardinė įtampa: 230 V ~ (kintamoji elektros srovė)
- Vardinis dažnis: 50 Hz
- Vardinė galia: 48 W
- Temperatūros diapazonas: 200–450 °C
- Maitinimo laidas: 1,5 m nuo tinklo kištuko iki įrenginio; 1,2 m nuo tikslųjų darbų lituoklio iki įrenginio





## Sauga

### Saugos nurodymai

#### **⚠ ĮSPĖJIMAS!**

- ▶ Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus. Nesilaikant saugos ir kitų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

#### **Litavimo įrenginį galima naudoti tik patalpose.**

- Šį įrankį gali naudoti vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai, taip pat sutrikusių fizinių, jautriųjų arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti įrankį ir supranta, kokių gali kilti pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas ar reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.



**DĖMESIO – ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**  
**Nenaudokite litavimo įrenginio, jei pažeista jo rankena, maitinimo laidas ar kištukas.**  
**Įrankio niekada neardykite!**

### Liekamoji rizika

- **PAVOJUS NUSIDEGINTI!** Niekada nelieskite įkaitusio lituoklio smaigalio ar išlydyto lydmetalo. Kyla pavojus nusidegini. Prieš keisdami įrankio dalis, prieš valydami ar tikrindami įrankį, kas kartą palaukite, kol jis atvės.
- Baigę darbą kas kartą palaukite, kol tiksliųjų darbų lituoklis natūraliai atvės. Jokiu būdu nevėsinkite vandeniui!
- **ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS!** Tikslųjų darbų lituoklį dėkite tik ant specialaus laikiklio arba kito ugniai atsparaus pagrindo.
- Kai dirbdami darote pertraukas, tiksliųjų darbų lituoklį kas kartą įdėkite į laikiklį.
- Laikykite įrankį atokiai nuo degių medžiagų.
- Niekada nepalikite neprižiūrimo įjungto įrankio.
- **ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Laikykite rankas atokiai nuo įkaitusio ruošinio. Įkaisti gali visas ruošinys.

- Karštu lituoklio smaigaliu nelieskite laikiklio plastikinių dalių. Dėl to įrankis gali sugesti.
- Kilus pavojui, tuoj pat iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- **ATSARGIAI! APSINUODIJIMO PAVOJUS!** Neįkvėpkite jokių garų.
- Jei ilgesnį laiką dirbant gali susidaryti sveikatai pavojingų garų, būtinai pasirūpinkite pakankamu darbo vietos vėdinimu. Taip pat rekomenduojame mūvėti apsaugines pirštines, dėvėti burnos apsaugos priemonę ir ryšėti darbinę prijuostę.
- Patalpose, kuriose lituojama, nevalgykite, negerkite ir nerūkykite. Prie rankų prikibusios švino dalelės su maisto produktais ar cigaretėmis gali patekti į žmogaus organizmą.
- Baigę lituoti, kas kartą kruopščiai nusiplaukite rankas.
- Litavimo medžiagų atliekų niekada neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Litavimo medžiagų atliekos priskiriamos pavojingoms atliekoms.

## Prieš pradedant naudoti

### Lituoklio smaigalio įdėjimas / keitimas

#### **⚠️ ATSARGIAI! PAVOJUS NUSIDEGINTI!**

- ▶ Niekada nekaitinkite tikslųjų darbų lituoklio ❸ be lituoklio smaigalio ❹.
- Lituoklio smaigalį ❹ galima išimti tik tada, kai įrankis išjungtas ir lituoklio smaigalys ❹ atvėsęs.
- Lituoklio smaigalys ❹ yra su sriegiu, todėl tikslųjų darbų lituoklyje ❸ jį galima greitai ir nesudėtingai pakeisti.
- ◆ Lituoklio smaigalį ❹ išsuksite sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- ◆ Lituoklio smaigalį ❹ įsuksite sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

## Pradėjimas naudoti

### Įjungimas ir išjungimas

#### Įjungimas

- ◆ Tinklo kištuką įkiškite į tinkamą elektros lizdą ir ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį ❶ nuspauskite į l padėtį.
- Skystųjų kristalų ekrane ❹ 3 sekundes rodoma paskutinį kartą nustatyta temperatūra (pirmą kartą naudojant įrenginį – 300 °C). Paskui skystųjų kristalų ekrane ❹ rodoma esama faktinė temperatūra ❶.

#### **NURODYMAS**

- ▶ Prieš naudojant litavimo įrenginį pirmą kartą ir kas kartą įdėjus naują lituoklio smaigalį, lituoklio smaigalį ❹ pirmiausia reikia alavuoti.

## Parengties režimas

Jei lituoklio nenaudojate 30 minučių, litavimo įrenginys persijungia į parengties režimą.

- Parengties režimu skystųjų kristalų ekrane **6** rodoma 200 °C temperatūra. Tuo pačiu metu sveikiesiems LCD ekranas **6** mirksi.
- ◆ Jei norite parengties režimą išjungti, paspauskite bet kurią mygtuką ir tada nustatykite norimą temperatūrą, kaip aprašyta toliau.

## Išjungimas

### **NURODYMAS**

- ▶ Baigę lituoti, tikslųjų darbų lituoklį **3** kas kartą vėl įdėkite į tikslųjų darbų lituoklio laikiklį **2**.
- ◆ ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **1** nuspauskite į 0 padėtį. Kai baigiate įrankiu naudotis, iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

## Temperatūros nustatymas

### NURODYMAS

- ▶ Norint nepriekaištingai sulituoti, būtina naudoti tinkamus lydmetalius. Be to, gerai sulituosite tik lituokliui įkaitus iki tinkamos litavimo temperatūros. Kai litavimo temperatūra per žema, lydmetalio nepakankamai taks, todėl sulituojama nekokybiškai (vadinamosios šaltai sulituotosios siūlės). Per aukšta litavimo temperatūra sudegina lydmetalių ir jis tampa netaks. Be to, gali sugesti apdorojamos medžiagos.

Toliau pateikiama informacija apie lituoklio dažniausio naudojimo temperatūrą. Ji priklauso nuo lydmetalio / gamintojo.

- 200 °C – dažniausiai naudojamų minkštųjų lydmetalių lydymosi taškas.
- 300 °C – įprasta temperatūra, pvz., naudojant bešvinį lydmetalių.
- 400 °C – aukšta litavimo temperatūra, pvz., nedidelėms sulituotosioms siūlėms išardyti.
- 450 °C – aukščiausia litavimo temperatūra, pvz., didelėms sulituotosioms siūlėms išardyti.

## Darbinės temperatūros nustatymas

- ◆ Paspaudę + / - mygtukus **9** / **10**, darbinę temperatūrą nustatysite 10 °C intervalais.  
Dabartinė nustatytoji temperatūra **15** rodoma skystųjų kristalų ekrane **6**.

## NURODYMAS

- ▶ Laikydami nuspaustus + / - mygtukus **9** / **10**, darbinę temperatūrą nepertraukiamai keisite 10 °C intervalais.  
Pasiekus norimą temperatūrą, + / - mygtukus **9** / **10** atleiskite.
- Jei + / - mygtukai **9** / **10** nebespaudžiami, po 3 sekundžių kaitinimo temperatūra **15** matoma skystųjų kristalų ekrane **6**.

## Užprogramuotos temperatūros nustatymas

Temperatūrą galima nustatyti + / - mygtukais **9** / **10** arba galima pasirinkti iš 3 užprogramuotų temperatūrų: 200 °C / 300 °C / 400 °C.

- ◆ Paspauskite numatytąją temperatūrą **11** arba **12**, arba **13** ir nustatysite norimą užprogramuotą temperatūrą.  
Nustatytąją temperatūrą rodmenyje **14** žymi rodyklė.

## Lituoklio kempinė

### DĖMESIO!

- ▶ Karštu lituoklio smaigaliu **4** niekada neprisilieskite prie sausos lituoklio kempinės **5**. Antraip galite sugadinti lituoklio kempinę **5**.

### NURODYMAS

- ▶ Lituoklio kempinė **5** skirta lituoklio smaigaliui **4** valyti.
- ▶ Prieš naudodami, sudrėkinkite lituoklio kempinę **5**.

## Litavimas



Įkvėpus garų, gali pradėti skaudėti galvą arba apimti nuovargis.

- 48 W vardinės galios lituoklis puikiai tinka elektronikai lituoti.
- Jo konstrukcija leidžia pasiekti labai sunkiai pasiekiamas vietas ir labai tiksliai lituoti.
  - ◆ Lituoklio smaigalį **4** nuvalykite į drėgną lituoklio kempinę **5**.
  - ◆ Nuvalytą lituoklio smaigalį **4** reikia alavuoti. Karštą lituoklio smaigalį **4** alavuokite išlydydami iš lydmetaliu **17**.
  - ◆ Lituoklio smaigalį **4** pridėkite prie lituojamos vietos ir ją įkaitinkite.
  - ◆ Išlydykite lydmetali **17** tarp lituojamos vietos ir lituoklio smaigalio **4**.
  - ◆ Pridėkite daugiau lydmetaliu **17**, kol suvilgysite visą lituojamą vietą.
  - ◆ Tada iškart patraukite lituoklio smaigalį **4**, kad neperkaitintumėte išlydyto lydmetaliu.
  - ◆ Palaukite, kol lydmetalis sukietės, ir venkite vibracijų.

### NURODYMAS

- ▶ Fliusas būna lydmetalyje arba naudojamas atskirai. Įsigydami pasiteiraukite apie jo naudojimo būdą ir tinkamą lydmetali.



## Techninė priežiūra ir valymas



**ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Prieš tvarkydami įrankį kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol įrankis atvės.

- Baigę darbą įrankį nuvalykite.
- Korpusą valykite šluoste ir prireikus švelniu valikliu.
- Niekada nenaudokite aštrių daiktų, benzino, tirpiklių ar plastikus veikiančių valiklių.
- Pasirūpinkite, kad į įrankio vidų nepatektų skysčių.

### **NURODYMAS**

- ▶ Atsarginių dalių (pvz., lituoklio smaigalių) galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją.

## Šalinimas

### Prietaiso šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.



**Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/EU panaudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti nekenkiant aplinkai.

Kaip išmesti nebenaudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

## **Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija**

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytiems dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

### **Garantijos aprėptis**

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvinčių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepinimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuojama ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### **Garantinių įsipareigojimų vykdymas**

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

## Priežiūra

**LT** Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: [kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 289612

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Atitikties deklaracijos originalo vertimas**

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH, ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, VOKIETIJA, pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir EB direktyvas.

### **EB žemosios įtampos direktyvą (2014/35/EU)**

### **Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (2014/30/EU)**

### **Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvą (2011/65/EU)\***

\*Už šios atitikties deklaracijos parengimą atsako tik gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaracijoje nurodytas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

### **Taikomi darnieji standartai:**

- EN 60335-1:2012+A11
- EN 60335-2-45:2002+A1+A2
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

**Įrankio tipas:**

Skaitmeninė litavimo stotelė PLSD 48 A1

**Pagaminimo metai: 2017-05****Serijos numeris: IAN 289612**

Bochumas, 2017-04-19



Semi Uguzlu

- Kokybės vadybininkas -

Tobulinant gaminį galimi techniniai pakeitimai.



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>38</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	38
Ausstattung .....	39
Lieferumfang .....	39
Technische Daten .....	39
<b>Sicherheit</b> .....	<b>40</b>
Sicherheitshinweise .....	40
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>43</b>
Lötspitze einsetzen / wechseln .....	43
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>43</b>
Ein- / ausschalten .....	43
Standby Modus .....	44
Temperatur einstellen .....	45
Lötschwamm .....	47
Löten .....	47
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>48</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>49</b>
Gerät entsorgen .....	49
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>49</b>
<b>Service</b> .....	<b>51</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>51</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>52</b>



# **DIGITALE LÖTSTATION**

## **PLSD 48 A1**

### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- ❶ EIN- / AUS-Schalter
- ❷ Halterung für den FeinlötKolben
- ❸ FeinlötKolben
- ❹ Lötspitze
- ❺ Lötschwamm
- ❻ LC-Display
- ❼ Anzeige der Temperatureinheit
- ❽ POWER Anzeige (Wärmeabgabe an den LötKolben)
- ❾ + Taste (Arbeitstemperatur)
- ❿ – Taste (Arbeitstemperatur)
- ⓫ Temperaturvorwahl (400°C)
- ⓬ Temperaturvorwahl (300°C)
- ⓭ Temperaturvorwahl (200°C)
- ⓮ Anzeige der Voreingestellten Temperatur
- ⓯ Ist/Soll-Temperatur / Aufheiztemperatur
- ⓰ Aufbewahrungsfach für die Lötspitze
- ⓱ Lötzinn

## Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation PLSD 48 A1  
inkl. 3 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

- Bemessungsspannung: 230 V ~ (Wechselstrom)
- Bemessungsfrequenz: 50 Hz
- Bemessungsaufnahme: 48 W
- Temperaturbereich: 200–450°C
- Netzkabel: 1,5 m vom Netzstecker bis zur Station;  
1,2 m vom FeinlötKolben bis zur Station



## Sicherheit

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Die Lötstation ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



**ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die Lötstation nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!**

### **Restrisiken**

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Halterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

## Vor der Inbetriebnahme

### Lötspitze einsetzen / wechseln

#### **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- ▶ Heizen Sie den FeinlötKolben **3** nie ohne Lötspitze **4** auf.
- Das Entfernen der Lötspitze **4** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze **4** erfolgen.
- Die Lötspitze **4** verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben **3** auswechseln.
  - ◆ Drehen Sie die Lötspitze **4** gegen den Uhrzeigersinn heraus.
  - ◆ Drehen Sie die Lötspitze **4** im Uhrzeigersinn fest.

## Inbetriebnahme

### Ein- / ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **1** in die Position „I“.
- Im LC-Display **6** wird die letzte voreingestellte Temperatur (300°C bei der ersten Verwendung) für 3 Sekunden angezeigt. Danach zeigt das LC-Display **6** die aktuelle Ist-Temperatur **15** an.

#### **HINWEIS**

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **4** zunächst verzinnt werden.

## Standby Modus

Wird der LötKolben 30 Minuten lang nicht benutzt, geht die Lötstation in den Standby-Modus.

- Im Standby-Modus wird im LC-Display **6** die Temperatur von 200°C angezeigt. Gleichzeitig blinkt das ganze LC-Display **6**.
- ◆ Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu beenden und stellen Sie dann die gewünschte Temperatur wie nachfolgend beschrieben ein.

### Ausschalten:

#### HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den FeinlötKolben **3** nach Gebrauch immer wieder zurück in die Halterung für den FeinlötKolben **2**.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **1** in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

## Temperatur einstellen

### HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötzinne. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

- 200°C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
- 300°C Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- 400°C Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
- 450°C Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.



## Arbeitstemperatur einstellen

- ◆ Drücken Sie die + / – Tasten **9** / **10** um die Arbeitstemperatur in 10°C Schritten einzustellen.  
Die aktuelle Soll-Temperatur **15** wird im LC-Display **6** angezeigt.

### HINWEIS

- ▶ Halten Sie die + / – Tasten **9** / **10** gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 10°C Schritten zu ändern.  
Lassen Sie die + / – Tasten **9** / **10** los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Ohne weitere Betätigung der + / – Tasten **9** / **10** wird nach 3 Sekunden die Aufheiztemperatur **15** im LC-Display **6** angezeigt.

## Programmierte Temperatur einstellen

Neben der Temperatureinstellung mit den + / – Tasten **9** / **10** gibt es 3 vorprogrammierte Temperaturen: 200°C / 300°C / 400°C.

- ◆ Drücken Sie die Temperaturvorwahl **11** oder **12** oder **13** um die gewünschte vorprogrammierte Temperatur einzustellen.  
Die voreingestellte Temperatur wird in der Anzeige **14** mit einem Pfeil dargestellt.

## Lötschwamm

### **ACHTUNG!**

- ▶ Die heiße Lötspitze **4** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **5** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm **5** beschädigt werden.

### **HINWEIS**

- ▶ Der Lötschwamm **5** dient zum Reinigen der Lötspitze **4**.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm **5** an, bevor Sie ihn benutzen.

## Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
  - ◆ Reinigen Sie die Lötspitze **4** am feuchten Lötschwamm **5**.
  - ◆ Nach dem Reinigen muss die Lötspitze **4** verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze **4** hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn **17**.
  - ◆ Führen Sie die Lötspitze **4** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
  - ◆ Bringen Sie das Lötzinn **17** zwischen Lötstelle und Lötspitze **4** zum Schmelzen.
  - ◆ Führen Sie weiteren Lötzinn **17** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
  - ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze **4**, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
  - ◆ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

**HINWEIS**

- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.**

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

**HINWEIS**

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 289612

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **EG-Niederspannungsrichtlinie**

**(2014 / 35 / EU)**

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

**(2014 / 30 / EU)**

### **RoHS Richtlinie**

**(2011 / 65 / EU) \***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60335-1:2012+A11;

EN 60335-2-45:2002+A1+A2;

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Typbezeichnung der Maschine:**

Digitale Lötstation PLSD 48 A1

**Herstellungsjahr: 05-2017****Seriennummer: IAN 289612**

Bochum, 19.04.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stan informacjī · Informācijas data · Stand der Informationen:

04/2017 Ident.-No.: PLSD48A1-042017-3

---

IAN 289612